



Das Kerngeschäft der Firma ZINDEL AG – Technische Dokumentation und Multimedia, die im Juli 2003 ihr 10-jähriges Jubiläum feierte, ist die Erstellung von technischen Dokumentationen für Kunden aus den verschiedensten Industrie-bereichen. Dabei bietet das in Hamburg ansässige Unternehmen einen Komplettservice an, d.h. alle für die Betriebs- oder Gebrauchsanleitungen, Montageanweisungen und Ersatzteilkataloge notwendigen Arbeitsschritte werden als Dienstleistung aus einer Hand angeboten. Damit hat auch die Technische Illustration einen festen Platz im Angebotsportfolio.



KGT 501  
von Elektra Beckum

Wichtigster Bestandteil der Unternehmensphilosophie bei ZINDEL ist dabei die Qualität der erbrachten Leistungen. Durch die Erstellung von verständlichen und überzeugenden Informationen werden nicht nur die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen, sondern auch die spezifischen Wünsche der Kunden erfüllt. Zugleich soll die Dokumentation termingerecht und zu einem fairen Preis erstellt werden.

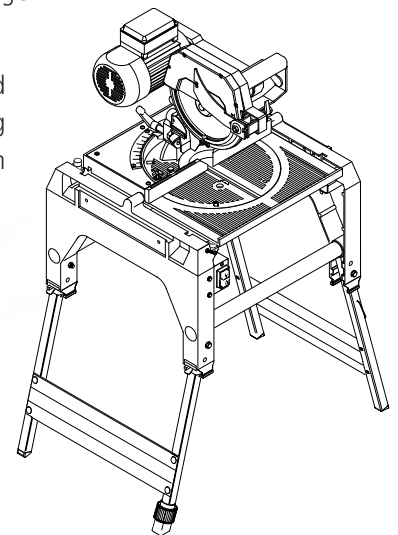
Die Firma ZINDEL betreut Kunden aus den unterschiedlichsten Branchen, womit sich auch die Anforderungsszenarien an die Technische Dokumentation oft beträchtlich unterscheiden können. Namhafte Kunden sind z.B.:

- Wohlenberg Schneidesysteme GmbH: Betriebsanleitungen für Schneidemaschinen
- Metabo – Elektra Beckum: Betriebsanleitungen für Elektro-Werkzeuge
- Otto Versand: Montageanleitungen für Heim-Trainingsgeräte

Nicht selten werden die Mitarbeiter bei ZINDEL vor knifflige Aufgaben gestellt, Termin- und Kostendruck sind gerade für den Dienstleister ständige Weggefährten. Bei der Illustrationserstellung tritt zudem die Besonderheit auf, dass die Kunden völlig unterschiedliche Datengrundlagen liefern und daher eine Vielzahl verschiedener Grafikformate verarbeitet werden muss.

„Die meisten unserer Kunden arbeiten heutzutage mit 3D-CAD-Systemen, so dass wir deren Konstruktionsdaten als Grundlage für die Illustrationserstellung verwenden können. Doch auch 2D-Daten, Fotos und Scans werden von uns verarbeitet, und manchmal müssen wir die Illustrationen von Grund auf neu aufbauen“, berichtet Sandra Jansen, leitende Illustratorin bei ZINDEL. Sie ergänzt: „Wegen der Vielfalt der Anforderungen ist es für uns besonders wichtig, dass wir mit Werkzeugen arbeiten, die all diesen Aufgaben gewachsen sind. Aus diesem Grund setzen wir bereits seit 1997 die Produkte von ITEDO ein.“

Für die illustratorischen Aufgaben wird IsoDraw in Kombination mit Adobe Illustrator und PhotoShop verwendet. IsoDraw ist im Gegensatz zu den üblichen Grafikprogrammen mit speziell auf die Technische Illustration ausgerichteten Werkzeugen ausgestattet. So nimmt IsoDraw dem Anwender viele Arbeitsschritte, die bei der manuellen Erstellung von perspektivischen Illustrationen komplizierte Berechnungen erfordern würden, einfach ab. Funktionen wie z.B. „Ellipse finden“ erleichtern die Arbeit des Zeichners enorm und erfordern nur wenige Mausklicks.



Durch Schwenken der Tischplatte entsteht aus dieser Kappsäge eine vollwertige Tischkreissäge.  
© ZINDEL AG

# CADprocess

# I S O D R A W

# 6

Für die Verarbeitung der 3D-CAD-Daten ist IsoDraw CADprocess „das“ Illustrations-Werkzeug. Bisher erhalten die Illustratoren bei ZINDEL hauptsächlich Kundendaten aus den CAD-Systemen ProEngineer, SolidDesigner, SolidWorks, Unigraphics oder Inventor. Mit IsoDraw CADprocess können diese über das IGES-Format eingelesen und automatisch zu Technischen Illustrationen umgewandelt werden.

*„Mit IsoDraw CADprocess können wir die Daten aus praktisch allen gängigen CAD-Systemen verarbeiten und sind somit in der Lage, alle Kundenwünsche zu bedienen. IsoDraw und IsoDraw CADprocess bedeuten für uns einen entscheidenden Wettbewerbsvorteil. Zeit- und kostenoptimaler könnten wir unsere Illustrationen nicht produzieren – und das bei voller Erfüllung der Qualitätsansprüche unserer Kunden.“*

Somit kann der Illustrator die CAD-Daten in dem Programm beliebig bearbeiten, z.B. rotieren und explodieren, ohne selbst Zugriff auf eines der CAD-Systeme zu haben.

„Dies ist ein wichtiger Faktor für uns als Dienstleister, denn so können wir Daten aus den unterschiedlichen Systemen verarbeiten, ohne das betreffende CAD-System anschaffen zu müssen. Dies spart uns enorme Kosten, zumal auch die Schulungen für die betreffenden CAD-Systeme nicht notwendig werden. Dagegen ist IsoDraw CADprocess sehr intuitiv zu bedienen, so dass der Anwender schon nach kürzester Zeit produktiv arbeiten kann. Das Ergebnis dieses Prozesses ist eine hochwertige Illustration – zu vergleichsweise geringen Kosten“, erläutert Frau Jansen.

Volker Wodaegge  
QM-Beauftragter

**ZINDEL**  
TECHNISCHE  
DOKUMENTATION  
UND MULTIMEDIA

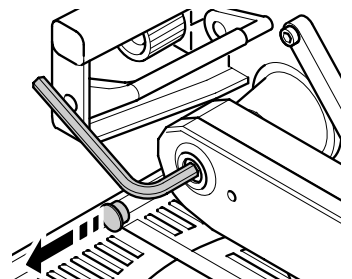


Ein weiterer Punkt, der gerade im Bereich Dienstleistung von hoher Wichtigkeit ist, ist die Weiterverwendung der erstellten Illustrationen. Genauso unterschiedlich wie die Ausgangsdaten der Kunden ist auch deren Anforderung an das auszuliefernde Format. Für den Dienstleister ist es daher wichtig, mit allen gängigen DTP-Programmen vertraut zu sein und die Dokumentationen in den verschiedenen Formaten zu liefern. Denn auch hier gilt: Nur wenn der Dienstleister in der Lage ist, auf alle Kundenwünsche einzugehen, kann er erfolgreich am Markt bestehen. Auch dies unterstützen die Produkte von ITEDO: Ob FrameMaker, InDesign oder QuarkXPress – aufgrund der zahlreichen Exportfilter in IsoDraw und CADprocess ist die Einbindung der Illustrationen in diesen Softwareprodukten kein Problem.

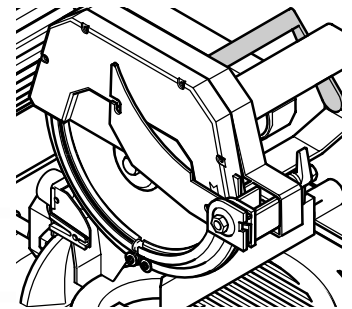
Fazit: Mit den Produkten von ITEDO ist die Firma ZINDEL bestens gerüstet, um als Dienstleister im harten Wettbewerb zu bestehen. Der allgemeine Trend zur produktbegleitenden Verwendung von CAD-Daten ist nicht aufzuhalten. Daher ist es für den Dienstleister wichtiger denn je, die Zeichen der Zeit richtig zu erkennen und seinen Kunden frühzeitig eine zukunftsorientierte und kosteneffiziente Lösung anzubieten.

**ELEKTRA BECKUM**   
metabo germany

Wir bedanken uns bei Metabo-Elektra Beckum für die freundliche Unterstützung – [www.elektra-beckum.com](http://www.elektra-beckum.com)



Zum Spannen des Riemens muss die Verkleidung abgenommen werden.  
© ZINDEL AG



Sicherheitseinrichtung: Absenk- Verriegelung  
© ZINDEL AG

ITEDO Software GmbH\_Sanddornweg 10-12\_53773 Hennef\_Germany\_Tel. ++49-(0)2242-9221-0\_Fax ++49-(0)2242-9221-221

ITEDO Software LLC\_111 Anza Boulevard - Suite 300\_Burlingame, CA 94010\_USA\_Tel. 650.558.3840\_Fax 650.558.3850

The Information Portal for Technical Illustration: [www.itedo.com](http://www.itedo.com)

**ITEDO**  
INTELLIGENT TECHNICAL DOCUMENTATION